

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

REUNION DU 20 FEVRIER 1962.

**Proposition de loi modifiant et complétant
l'article 386bis du Code Pénal.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **HAMBYE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le titre VII du Livre II du Code pénal punit les crimes et délits contre l'ordre des familles et contre la moralité publique. Son chapitre VI traite de la corruption de la jeunesse et de la prostitution; son chapitre VII des outrages publics aux bonnes mœurs. Diverses lois et notamment celles des 29 janvier 1905, 15 mai 1912, 26 mai 1914, 20 juin 1923, 14 juin 1926, 18 mai 1932, 31 mars 1936 et 21 août 1948, ont renforcé les peines prévues par le Code pénal, particulièrement lorsque des mineurs d'âge ont été ou pu être la victime des crimes et délits à réprimer.

Les auteurs de la proposition estiment que sont insuffisantes les sanctions prévues par l'article unique de la loi du 31 mars 1936, devenu l'article 386bis du Code pénal, en vue d'assurer la propreté de la rue. Cet article sanctionne la vente ou la distribution à des enfants de moins de 16 ans ou encore l'exposition sur la voie publique ou le long de celle-ci, d'images, figures ou objets indécents de nature à troubler leur imagination. Il tend plus particulièrement à réprimer certaine forme de publicité cinématographique.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dun, George, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Van Bogaert, Vandekerkhove, Mme Vandervelde, MM. Van Hemelrijck, Van Hoeylandt, Van Laeys et Hambye, rapporteur.

R. A 6220.

Voir :

Document du Sénat :
69 (Session de 1961-1962) : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

COMMISSIEVERGADERING VAN 20 FEBRUARI 1962.

**Voorstel van wet tot wijziging en aanvulling van
artikel 386bis van het Wetboek van Strafrecht.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HAMBYE**.

DAMES EN HEREN,

Titel VII van Boek II van het Wetboek van Strafrecht straft de misdaden en wanbedrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid. Hoofdstuk VI van deze titel handelt over de bederfing van de jeugd en over de prostitutie; hoofdstuk VII handelt over de openbare schennis van de goede zeden. Verscheidene wetten, met name die van 29 januari 1905, 15 mei 1912, 26 mei 1914, 20 juni 1923, 14 juni 1926, 18 mei 1932, 31 maart 1936 en 21 augustus 1948, hebben de door het Wetboek van Strafrecht gestelde straffen verzwakt, in het bijzonder wanneer minderjarigen het slachtoffer waren of konden zijn van misdaden of wanbedrijven.

De indieners van het voorstel zijn van oordeel dat de straffen die zijn gesteld in het enige artikel van de wet van 31 maart 1936, dat artikel 386bis van het Wetboek van Strafrecht is geworden, ontoereikend zijn om de zindelijkheid van de straat te verzekeren. Dit artikel stelt straf op de verkoop of uitdeling, aan kinderen beneden 16 jaar, van oneerbare prenten, afbeeldingen of voorwerpen die hun verbeelding kunnen prikkelen, en straft ook ieder die dergelijke prenten, afbeeldingen of voorwerpen op of aan de openbare weg tentoontstelt. Dit artikel heeft meer in het bijzonder ten doel een zekere vorm van bioscoopreclame strafbaar te stellen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Chot, De Baeck, Deruelles, de Stexhe, Dun, George, Housiaux, Lagae, Lilar, Nihoul, Oblin, Orban, Van Bogaert, Vandekerkhove, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hemelrijck, Van Hoeylandt, Van Laeys en Hambye, verslaggever.

R. A 6220.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
69 (Zitting 1961-1962) : Voorstel van wet.

Les auteurs de la proposition apportent à la législation existante quatre modifications :

1° La peine actuelle — amende de 26 à 500 francs — est remplacée par un emprisonnement de 6 mois à 2 ans et une amende de 1.000 à 5.000 francs;

2° L'âge des enfants est porté de 16 à 18 ans;

3° Si le coupable est un libraire ou une entreprise de spectacle, les tribunaux pourront en cas de première infraction, prononcer la fermeture de l'établissement pour une durée de un à trois mois; en cas de seconde condamnation dans le délai de 3 ans, les tribunaux devront ordonner la fermeture pour une durée de trois à six mois; en cas de troisième condamnation dans le délai de 5 ans, la fermeture définitive sera toujours ordonnée;

4° Les tribunaux pourront en outre prononcer les interdictions prévues à l'article 382, 3° alinéa du Code pénal, à savoir celle d'exploiter directement ou par un gérant ou une gérante « un débit de boissons, un bureau de placement, un débit de tabac ou d'articles pour fumeurs, un café-concert, bal public, établissement de massage, cabinet de manucure ou d'y être employé à quelque titre que ce soit... », toute infraction à cette interdiction étant punie d'un emprisonnement de un à trois mois et d'une amende de 100 à 1.000 frs.

Votre Commission se déclare favorable à l'adoption de la proposition; toutefois, le Ministre de la Justice estime qu'il y a lieu de compléter et de modifier comme suit cette proposition :

1° Introduire avant l'article 1° de la proposition un article, libellé comme suit :

« L'article 382, alinéa 3 du Code pénal (loi du 21 août 1948, article 4, 2) est remplacé par la disposition suivante :

« Les tribunaux pourront interdire aux condamnés pour un terme de un à trois ans, d'exploiter soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, un débit de boissons, un bureau de placement, un débit de tabac ou d'articles pour fumeurs, un café-concert, un bal public, établissement de massage, cabinet de manucure ou d'y être employés à quelque titre que ce soit. Toute infraction à cette interdiction sera punie d'un emprisonnement de un à trois mois et d'une amende de 100 francs à 1.000 francs.

« La durée de l'interdiction prononcée en vertu de l'alinéa précédent courra du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine.

« L'interdiction produira, en outre, ses effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable ».

De indleners van het voorstel brengen in de huidige wetten vier wijzigingen aan :

1° De huidige straf — geldboete van 26 tot 500 frank — wordt vervangen door gevangenisstraf van 6 maanden tot 2 jaar en geldboete van 1.000 tot 5.000 frank;

2° De leeftijd der kinderen wordt van 16 op 18 jaar gebracht;

3° Indien de schuldige een boekhandelaar of een onderneming van vertoningen is, kunnen de rechtbanken bij een eerste misdrijf de sluiting van de inrichting uitspreken voor één maand tot drie maanden; bij een tweede veroordeling binnen 3 jaar moeten de rechtbanken de sluiting bevelen voor drie tot zes maanden; bij een derde veroordeling binnen 5 jaar wordt altijd definitieve sluiting bevolen;

4° De rechtbanken kunnen bovendien de ontzettingen uitspreken bedoeld in artikel 382, 3° lid, van het Strafwetboek en, in geval van inbreuk hierop, de straffen die het stelt, te weten het verbod persoonlijk of door bemiddeling van een zaakvoerder of zaakvoerster « een drankgelegenheid, een bureau van arbeidsbemiddeling, een winkel van tabaks- of rookartikelen, een café-concert, een openbare dansinrichting, een massage-inrichting, een manucure-inrichting te houden of er, in welke hoedanigheid ook werkzaam te zijn... »; elke overtreding van dit verbod wordt gestraft met gevangenisstraf van één maand tot drie maanden en met geldboete van 100 tot 1.000 frank.

Uw Commissie stemt met het voorstel in; de Minister van Justitie meent evenwel dat dit dient te worden aangevuld en gewijzigd als volgt :

1° Vóór het eerste artikel van het voorstel van wet, een artikel in te voegen, luidende :

« Artikel 382, derde lid, van het Strafwetboek (wet van 21 augustus 1948, artikel 4, 2) wordt vervangen als volgt :

« De rechtbanken kunnen tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om, gedurende een jaar tot drie jaar, een drankgelegenheid, een bureau voor arbeidsbemiddeling, een tabakswinkel of winkel van rookartikelen, een café-concert, een openbare dansinrichting, een massage-inrichting, een manucure-inrichting, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of zaakvoerster, te houden of er in welke hoedanigheid ook werkzaam te zijn. Elke overtreding van dit verbod wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie maanden en met geldboete van honderd frank tot duizend frank.

« De tijd van het op grond van het vorige lid uitgesproken verbod gaat in van de dag dat de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of dat zijn straf verjaard is.

« Bovendien heeft het verbod zijn gevolgen met ingang van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden. »

L'alinéa 1^{er} est la reproduction, à huit mots près, de l'article 4, 2 de la loi du 21 août 1948, devenu l'alinéa 3 de l'article 382 du Code pénal. Les alinéas 2 et 3 entendent préciser, en vue de mettre fin à toute discussion, quel sera le point de départ de la durée de l'interdiction prononcée. Appliquant en l'espèce le principe de l'article 34 du Code pénal, le texte proposé prévoit que l'interdiction produit ses effets dès le jour où la condamnation sera devenue irrévocable, mais que la durée fixée par le jugement ne prend cours que le jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine.

2^e Remplacer l'article 1^{er} de la proposition par le texte suivant, qui en deviendra l'article 2 :

« Les articles 386 et 386bis du Code pénal sont remplacés par les dispositions suivantes :

» *Article 386.* — Si les délits prévus à l'article 383 ont été commis envers des mineurs, l'emprisonnement sera de six mois à deux ans et l'amende de mille francs à cinq mille francs.

» Dans le même cas et sans préjudice de l'application de l'alinéa 2 de l'article 385 les peines prévues à l'alinéa premier de cet article pourront être portées au double.

» *Article 386bis.* — Sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs, quiconque vend ou distribue à des mineurs de moins de dix-huit ans accomplis ou expose sur la voie publique ou le long de celle-ci des images, figures ou objets indécents de nature à troubler leur imagination.

» Les images, figures et objets exposés, mis en vente ou en distribution, seront saisis par tout officier de police judiciaire sur mandat du juge de paix du canton et leur confiscation sera toujours prononcée en cas de condamnation. »

L'article 386 du Code pénal, dans son texte actuel, prévoit que lorsque les délits prévus aux articles 383 (exposition, vente ou distribution d'objets de toute nature contraires aux bonnes mœurs) et 385, alinéa 1^{er} (actions qui blessent la pudeur) sont commis envers des mineurs, les peines prévues à ces articles sont portées au double.

La peine de l'article 383 est l'emprisonnement de huit jours à six mois et l'amende de 26 à 500 francs; celle de l'article 385, alinéa 1^{er}, l'emprisonnement de huit jours à un an et l'amende de 26 à 500 francs.

L'article 385, al. 2 prévoit que lorsque l'outrage public aux mœurs est commis en présence d'un enfant âgé de moins de 16 ans, la peine sera d'un emprisonnement de un mois à trois ans et d'une amende de cent à mille francs.

Le Ministre propose que :

a) lorsque le délit prévu à l'article 383 est commis envers un mineur, la peine soit portée à un emprisonnement de six mois à deux ans et à une amende de 1.000 à 5.000 francs;

Het eerste lid is nagenoeg de weergave van artikel 4, 2 van de wet van 21 augustus 1948, dat het 3^e lid is geworden van artikel 382 van het Strafwetboek. Om elke discussie onmogelijk te maken, geven het 2^e en het 3^e lid, het tijdstip aan waarop het uitgesproken verbod ingaat. De voorgestelde tekst past in dezen het beginsel toe van artikel 34 van het Strafwetboek en bepaalt dat het verbod gevolg heeft vanaf de dag waarop de veroordeling onherroepelijk is geworden doch dat de bij het vonnis vastgestelde duur eerst begint op de dag waarop de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of de verjaring ervan is ingetreden.

2^e Het eerste artikel van het voorstel te vervangen door de volgende tekst, die artikel 2 ervan wordt :

« De artikelen 386 en 386bis van het Strafwetboek worden vervangen als volgt :

» *Artikel 386.* — Indien de misdrijven, omschreven in artikel 383, zijn gepleegd tegenover minderjarigen, is de gevangenisstraf zes maanden tot twee jaar en de geldboete duizend frank tot vijfduizend frank.

» In hetzelfde geval kunnen de straffen, omschreven in het eerste lid van dat artikel, worden verdubbeld, onverminderd de toepassing van artikel 385, tweede lid.

» *Artikel 386bis.* — Met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van duizend frank tot vijfduizend frank wordt gestraft hij die aan minderjarigen beneden achttien jaar oneerbare prenten, afbeeldingen of voorwerpen die hun verbeelding kunnen prikkelen, verkoopt of uitdeelt, of dergelijke prenten, afbeeldingen of voorwerpen op of aan de openbare weg tentoonstelt.

» De tentoongestelde, te koop geboden of uit te delen afbeeldingen en voorwerpen worden door ieder officier van gerechtelijke politie, op last van de vrederechter of de politierechter van het kanton, in beslag genomen en de verbeurdverklaring ervan wordt, in geval van veroordeling, altijd uitgesproken. »

Artikel 386 van het Strafwetboek bepaalt in de huidige tekst dat, wanneer de misdrijven genoemd in de artikelen 383 (tentoonstellen, verkopen of uitdelen van allerlei voorwerpen die strijdig zijn met de goede zeden) en 385, eerste lid (handelingen die de eerbareheid kwetsen), gepleegd zijn tegenover minderjarigen, de in deze artikelen vermelde straffen verdubbeld worden.

De straf opgelegd door artikel 383 is gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en geldboete van 26 tot 500 frank; de straf vermeld in artikel 385, eerste lid, is gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en geldboete van 26 tot 500 frank.

Artikel 385, 2^e lid, bepaalt dat de straf gevangenisstraf is van een maand tot drie jaar en geldboete van honderd tot duizend frank als de openbare schennis van de goede zeden wordt bedreven in tegenwoordigheid van kinderen beneden 16 jaar.

De Minister stelt voor :

a) de straf te brengen op gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en op geldboete van 1.000 tot 5.000 frank, als het in artikel 383 omschreven wanbedrijf is gepleegd tegenover minderjarigen;

b) lorsque le délit prévu à l'article 385 est commis envers un mineur la peine puisse être doublée; l'emprisonnement pouvant dès lors atteindre 2 ans et l'amende 1.000 francs.

Ainsi serait assurée l'équilibre des peines prévues par les articles 386 et 386bis du Code pénal, lorsque le délit est commis envers des mineurs.

Le texte proposé pour remplacer l'article 386bis reproduit celui de la proposition en le complétant par le texte actuel de l'alinéa 2 de l'article 386bis.

Un commissaire signale qu'un arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles en date du 23 avril 1960, réformant un jugement du Tribunal correctionnel d'Anvers en date du 5 décembre 1959, a déclaré que les juges de police n'avaient, dans le silence de la loi, pas compétence pour faire saisir les objets licencieux exposés ou distribués et que dès lors, les poursuites basées sur cette saisie manquaient de fondement légal. Afin de mettre fin à toute discussion, la Commission décide d'insérer au dernier alinéa du texte proposé pour remplacer l'article 386bis du Code pénal, après les mots « juge de paix » ceux « ou du juge de police ».

3° Remplacer l'article 2 de la proposition par le texte suivant qui en devient l'article 3 :

Il est ajouté au Code pénal un article 386ter qui sera ainsi conçu : dans les cas prévus au présent chapitre, les coupables pourront, de plus, être condamnés à l'interdiction des droits indiqués aux n^{os} 1, 3, 4 et 5 de l'article 31.

En cas de condamnation par application des articles 386, alinéa 1^{er} ou 386bis et si l'infraction a été commise dans l'exploitation d'un commerce de librairie, de bouquinerie ou de produits photographiques, ou d'une entreprise de spectacles, la fermeture de l'établissement pourra être ordonnée pour une durée d'un à trois mois. En cas de seconde condamnation du chef de l'un des faits visés à l'alinéa précédent, commis dans le délai de trois ans à compter de la première condamnation, la fermeture pourra être ordonnée pour une durée de trois à six mois.

En cas de troisième condamnation du chef des mêmes faits, commis dans le délai de cinq ans à dater de la deuxième condamnation, la fermeture définitive pourra être ordonnée. Dans ce dernier cas, les cours et tribunaux pourront en outre interdire aux condamnés d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, une librairie, une bouquinerie, un commerce de produits photographiques, une entreprise de spectacles ou plusieurs de ces commerces ou entreprises ou d'y être employés à quelque titre que ce soit. La durée de la fermeture et de l'interdiction fixée par le jugement ou l'arrêt de condamnation courra du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine. La fermeture et l'interdiction produiront, en outre, leurs effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable.

b) te voorzien in de mogelijkheid om de straf te verdubbelen, als het in artikel 385 omschreven wanbedrijf tegenover minderjarigen is gepleegd; de gevangenisstraf kan bijgevolg 2 jaar en geldboete van 1.000 fr. belopen.

Op die manier wordt evenwicht bereikt in de straffen opgelegd door de artikelen 386 en 386bis van het Strafwetboek, als het wanbedrijf tegenover minderjarigen is gepleegd.

De tekst die is voorgesteld om artikel 386bis te vervangen, neemt die van het voorstel over en vult hem aan met de huidige tekst van artikel 386bis, 2^e lid.

Een lid wijst erop dat een arrest van het Hof van Beroep van Brussel dd. 23 april 1960, dat een vonnis van de correctionele rechtbank van Antwerpen dd. 5 december 1959 herzielt, verklaard heeft dat de politierechters, wegens het stilzwijgen van de wet, niet bevoegd zijn de uitgedeelde of tentoongestelde zedeloze voorwerpen in beslag te laten nemen en dat de vervolgingen, ingesteld op grond van die inbeslagneming, derhalve een wettelijke grondslag misten. Om elke discussie onmogelijk te maken beslist de Commissie in het laatste lid van de tekst die is voorgesteld ter vervanging van artikel 386bis van het Wetboek van Strafrecht, de woorden « of van de politierechter » in te voegen na de woorden « vrederechter ».

3° Artikel 2 van het voorstel te vervangen door de volgende tekst, die artikel 3 ervan wordt :

« Aan het Strafwetboek wordt een artikel 386ter toegevoegd, luidende :

» Artikel 386ter. — In de gevallen, in dit hoofdstuk omschreven, kunnen de schuldigen bovendien worden veroordeeld tot ontzetting van de rechten, genoemd in 31, 1^o, 3^o, 4^o en 5^o.

» In geval van veroordeling met toepassing van artikel 386, eerste lid, of artikel 386bis en indien het misdrijf gepleegd is bij het exploiteren van een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen of een onderneming van vertoningen, kan de sluiting van de inrichting worden bevolen voor een tot drie maanden. In geval van een tweede veroordeling wegens een der in het vorige lid bedoelde feiten, gepleegd binnen een termijn van drie jaar na de eerste veroordeling, kan de sluiting worden bevolen voor drie tot zes maanden.

» In geval van een derde veroordeling wegens dezelfde feiten, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar na de tweede veroordeling, kan definitieve sluiting worden bevolen. In dit laatste geval kunnen de hoven en rechtbanken bovendien tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen, een onderneming van vertoningen of een of meer handelszaken of ondernemingen als hier bedoeld, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of zaakvoerster, te exploiteren, of er, in welke hoedanigheid ook, werkzaam te zijn. De tijd van de sluiting en van het verbod in het vonnis of arrest van veroordeling bepaald, gaat in van de dag dat de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of dat zijn straf verjaard is. Bovendien hebben de sluiting en het verbod hun gevolgen met ingang van de dag, waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden. »

Ce texte regroupe les diverses peines accessoires actuellement comminées par l'article 386 alinéa 2 du Code Pénal ou prévues par la proposition.

Le Ministre s'écarte toutefois de la proposition sur les points suivants :

a) En cas de seconde ou de troisième condamnation, le tribunal a la faculté et non point l'obligation d'ordonner la fermeture de l'établissement;

b) La possibilité de la fermeture du commerce qu'exploite le coupable est étendue au commerce de bouquinerie ou de produits photographiques;

c) L'interdiction d'exploiter directement ou indirectement certains établissements vise les commerces de librairie, bouquinerie, produits photographiques et les entreprises de spectacles et non point comme dans la proposition, les débits de boissons, bureaux de placement, débits de tabac ou d'articles pour fumeurs, cafés-concerts, bals publics, établissements de massage ou cabinets de manucure. Il semble, en effet, inutile de reprendre cette catégorie d'établissements, étant donné que, selon le Ministre, les infractions que la proposition entend réprimer ne sont presque jamais commises dans de pareils établissements;

d) La possibilité d'ordonner la fermeture de l'établissement et l'interdiction d'exercer certains commerces est étendue aux délits sanctionnés par l'article 386 alinéa 1^{er} (exposition, vente ou distribution d'objets licencieux) commis envers des mineurs.

Après une brève discussion, les divers articles sont adoptés tels qu'ils ont été amendés.

L'ensemble de la proposition et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. HAMBYE.

Le Président,
H. ROLIN.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé :

Proposition de loi modifiant les articles 382, 3^e alinéa, 386 et 386bis du Code pénal et insérant au Code pénal un article 386ter.

ARTICLE PREMIER.

L'article 382, alinéa 3 du Code pénal (loi du 21 août 1948, art. 1, 2) est remplacé par la disposition suivante :

Deze tekst hergroepeert de verschillende bijkomende straffen die thans bepaald zijn door artikel 386, 2^e lid, van het Strafwetboek of waarin voorzien wordt door het voorstel.

De Minister is het echter met het voorstel niet eens op de volgende punten :

a) In geval van een tweede of derde veroordeling kan de rechthank de sluiting van de inrichting bevelen, maar moet zij dit niet doen.

b) De mogelijkheid om de handelszaak te sluiten die de schuldige exploiteert, wordt uitgebreid tot het antiquariaat en de handel in fotoartikelen.

c) Het verbod tot middellijke of onmiddellijke exploitatie van bepaalde inrichtingen is van toepassing op de boekhandel, het antiquariaat, de handel in fotoprodukten en de ondernemingen van vertoningen, maar niet, zoals in het voorstel, op de drankgelegenheden, bureaus voor arbeidsbemiddeling, winkels van tabaks- of rookartikelen, café-concerts, openbare dansinrichtingen of manicure-inrichtingen. Het lijkt immers overbodig deze categorie van inrichtingen hier op te nemen, aangezien, volgens de Minister, de misdrijven die het voorstel wil tegengaan, bijna nooit in dergelijke inrichtingen worden gepleegd.

d) De mogelijkheid om de sluiting van de inrichting te gelasten en het verbod tot het uitoefenen van zekere handelszaken, worden uitgebreid tot de tegenover minderjarigen gepleegde misdrijven waarop straf is gesteld door artikel 386, eerste lid (tentoonstellen, verkopen of uitdelen van zedeloze voorwerpen).

Na een korte bespreking worden de verschillende artikelen aangenomen zoals ze geamendeerd zijn.

Het voorstel in zijn geheel en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. HAMBYE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Nieuw opschrift :

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 382, 3^e lid, 386 en 386bis van het Strafwetboek en tot toevoeging van een artikel 386ter aan het Strafwetboek.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 382, derde lid, van het Strafwetboek (wet van 21 augustus 1948, artikel 1, 2) wordt vervangen als volgt :

« Les tribunaux pourront interdire aux condamnés pour un terme de un à trois ans, d'exploiter soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, un débit de boissons, un bureau de placement, un débit de tabac ou d'articles pour fumeurs, un café-concert, bal public, établissement de massage, cabinet de manucure ou d'y être employés à quelque titre que ce soit. Toute infraction à cette interdiction sera punie d'un emprisonnement de un à trois mois et d'une amende de cent francs à mille francs.

» La durée de l'interdiction prononcée en vertu de l'alinéa précédent courra du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine.

» L'interdiction produira, en outre, ses effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable ».

ART. 2.

Les articles 386 et 386*bis* du Code pénal sont remplacés par les dispositions suivantes :

« *Article 386.* — Si les délits prévus à l'article 383 ont été commis envers des mineurs, l'emprisonnement sera de six mois à deux ans et l'amende de mille francs à cinq mille francs.

» Dans le même cas et sans préjudice de l'application de l'alinéa 2 de l'article 385 les peines prévues à l'alinéa premier de cet article pourront être portées au double.

« *Article 386bis.* — Sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs, quiconque vend ou distribue à des mineurs de moins de dix-huit ans accomplis ou expose sur la voie publique ou le long de celle-ci des images, figures ou objets indécents de nature à troubler leur imagination.

» Les images, figures et objets exposés, mis en vente ou en distribution, seront saisis par tout officier de police judiciaire sur mandat du juge de paix ou du juge de police du canton et leur confiscation sera toujours prononcée en cas de condamnation. »

ART. 3.

Il est ajouté au Code pénal un article 386*ter*, ainsi conçu :

« *Article 386ter.* — Dans les cas prévus au présent chapitre, les coupables pourront, de plus, être condamnés à l'interdiction des droits indiqués aux n^{os} 1, 3, 4 et 5 de l'article 31.

» En cas de condamnation par application des articles 386, alinéa 1^{er}, ou 386*bis* et si l'infraction a été commise dans l'exploitation d'un commerce de librairie, de bouquinerie ou de produits photographiques, ou d'une entreprise de spectacles, la fermeture de

« De rechtbanken kunnen tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om, gedurende een jaar tot drie jaar, een drankgelegenheid, een bureau voor arbeidsbemiddeling, een tabakswinkel of winkel van rookartikelen, een café-concert, een openbare dansinrichting, een massage-inrichting, een manieure-inrichting, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of zaakvoerster, te houden of er in welke hoedanigheid ook werkzaam te zijn. Elke overtreding van dit verbod wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie maanden en met geldboete van honderd frank tot duizend frank.

» De tijd van het op grond van het vorige lid uitgesproken verbod gaat in van de dag dat de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of dat zijn straf verjaard is.

» Bovendien heeft het verbod zijn gevolgen met ingang van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden. »

ART. 2.

De artikelen 386 en 386*bis* van het Strafwetboek worden vervangen als volgt :

« *Artikel 386.* — Indien de misdrijven, omschreven in artikel 383, zijn gepleegd tegenover minderjarigen, is de gevangenisstraf zes maanden tot twee jaar en de geldboete duizend frank tot vijfduizend frank.

» In hetzelfde geval kunnen de straffen, omschreven in het eerste lid van dat artikel, worden verdubbeld, onverminderd de toepassing van artikel 385, tweede lid.

« *Artikel 386bis.* — Met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van duizend frank tot vijfduizend frank wordt gestraft hij die aan minderjarigen beneden achttien jaar oneerbare prenten, afbeeldingen of voorwerpen die hun verbeelding kunnen prikkelen, verkoopt of uitdeelt, of dergelijke prenten, afbeeldingen of voorwerpen op of aan de openbare weg tentoonstelt.

» De tentoongestelde, te koop geboden of uit te delen afbeeldingen en voorwerpen worden door ieder officier van gerechtelijke politie, op last van de vrederechter of de politierechter van het kanton, in beslag genomen en de verbeurdverklaring ervan wordt, in geval van veroordeling, altijd uitgesproken. »

ART. 3.

Aan het Strafwetboek wordt een artikel 386*ter* toegevoegd, luidende :

« *Artikel 386ter.* — In de gevallen, in dit hoofdstuk omschreven, kunnen de schuldigen bovendien worden veroordeeld tot ontzetting van de rechten, genoemd in artikel 31, 1^o, 3^o, 4^o en 5^o.

» In geval van veroordeling met toepassing van artikel 386, eerste lid, of artikel 386*bis* en indien het misdrijf gepleegd is bij het exploiteren van een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen of een onderneming van vertoningen, kan de sluiting van

l'établissement pourra être ordonnée pour une durée d'un à trois mois. En cas de seconde condamnation du chef de l'un des faits visés à l'alinéa précédent, commis dans le délai de trois ans à compter de la première condamnation, la fermeture pourra être ordonnée pour une durée de trois à six mois.

» En cas de troisième condamnation du chef des mêmes faits, commis dans le délai de cinq ans à dater de la deuxième condamnation, la fermeture définitive pourra être ordonnée. Dans ce dernier cas, les cours et tribunaux pourront en outre interdire aux condamnés d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, une librairie, une bouquinerie, un commerce de produits photographiques, une entreprise de spectacles ou un ou plusieurs de ces commerces ou entreprises, ou d'y être employés à quelque titre que ce soit.

» La durée de la fermeture et de l'interdiction fixée par le jugement ou l'arrêt de condamnation courra du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine. La fermeture et l'interdiction produiront, en outre, leurs effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable. »

de Inrichting worden bevolen voor een tot drie maanden. In geval van een tweede veroordeling wegens een der in het vorige lid bedoelde feiten, gepleegd binnen een termijn van drie jaar na de eerste veroordeling, kan de sluiting worden bevolen voor drie tot zes maanden.

» In geval van een derde veroordeling wegens dezelfde feiten, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar na de tweede veroordeling, kan definitieve sluiting worden bevolen. In dit laatste geval kunnen de hoven en rechtbanken bovendien tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen, een onderneming van vertoningen of een of meer handelszaken of ondernemingen als hier bedoeld, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of zaakvoester, te exploiteren, of er, in welke hoedanigheid ook, werkzaam te zijn.

» De tijd van de sluiting en van het verbod in het vonnis of arrest van veroordeling bepaald, gaat in van de dag dat de veroordeelde zijn straf heeft ondergaan of dat zijn straf verjaard is. Bovendien hebben de sluiting en het verbod hun gevolgen met ingang van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden. »